

أولاً - عقود البيع بالمrabحة / المساومة

(1) عقد بيع السلع / المعادن

First – Sale Contracts via Murabaha/Musawama

(1) Sale Contract of Goods/Metals

References

References to the Articles and Appendixes are references to the Articles and Appendixes of this Contract

Headings

The Headings of the Articles set out in this Contract are for the purpose of reference to the Articles under these Headings and shall be ignored in the interpretation of this Contract

Definitions

In this Contract, unless the context otherwise requires, the hereunder words and expressions shall have the meaning stated against each of them.

Business Day: Means the day on which banks are open for business in Qatar.

Commodities: Means all islamically acceptable Commodities including metals except gold and silver.

Payment Date: Means the date on which the total price is paid to Masraf Al Rayan.

Identification Documents

Means Commodity Certificate

Masraf Al Rayan's Offer: Means the Offer Letter from Masraf Al Rayan in the form set out in Article of implementation clause (1) offer letter set out in Appendix No. (1) or sale contract issued by Masraf Al Rayan (seller)

The Customer's Acceptance: Means the acceptance of the Customer in the form set out in Article of implementation (2) as mentioned below in offer letter or sale contract issued by Masraf Al Rayan (seller)

Sale Transaction: Means any sale transaction between the Parties occurring after the offer Letter or sale contract issued by Masraf Al Rayan (seller) and the acceptance from the Customer)

Conditions Precedent by the Customer

Documents shall be supplied in such number of copies based on the legal status of the Customer or counterparts as Masraf Al Rayan may reasonably require. Copies required to be certified shall be certified to be true, complete and up-to-date, in a manner reasonably satisfactory to Masraf Al Rayan by an authorized signatory.

Implementation

In the event that Masraf Al Rayan is ready and desirous to sell Commodities to the Customer, It shall:

- 1) Issue its offer to sell the Commodities that it owns, identified for it and capable of being delivered to the Customer, Masraf Al Rayan shall send an e-mail indicating all the details and conditions of the sale of the Commodities, which shall represent the offer from the seller and send it to the Customer in writing or through an email or any means of communication to be agreed upon between the Parties, the above is considered as Masraf Al Rayan's Offer.
- 2) In case the Customer accepts Masraf Al Rayan's Offer, it shall then send what proves its acceptance regarding the same. This means that the Customer has accepted Masraf Al Rayan's Offer. When Masraf Al Rayan receives the Customer's acceptance, then the "Sale Transaction" shall be considered as concluded pursuant to the terms and conditions of this Contract and its Appendix.

الإشارات والمراجع

الإشارات إلى المواد والملحقات هي إشارات لمواد وملحقات هذا العقد .

العناوين

عناوين البنود الواردة في هذا العقد وردت بغرض الإشارة إلى مواد تلك البنود ويتعين إهمالها عند تفسير هذا العقد .

التعريفات

في هذه العقد وما لم يقتض السياق معنى آخر، يكون للكلمات والعبارات الواردة أدناه المعاني الموضحة قرين كل منها .

«يوم عمل»: هو اليوم الذي تعمل فيه المصارف في قطر .

«السلع»: تعني السلع المباح تداولها شرعاً بما في ذلك المعادن عدا الذهب والفضة .

«تاريخ السداد»: يعني التاريخ الذي يتم فيه سداد إجمالي الثمن لمصرف الريان .

مستندات التعيين

تعني شهادة السلعة

إيجاب مصرف الريان: يعني الإيجاب الصادر من مصرف الريان وفق ما ورد في فقرة التنفيذ - البند (1) رسالة الإيجاب الصادرة من مصرف الريان في الملحق رقم (1) أو عقد بيع السلع الصادر من مصرف الريان (البائع)

قبول العميل: يعني القبول الصادر من العميل وفق ما ورد في فقرة التنفيذ كما هو موضح أدناه - البند (2) برسالة الإيجاب أو عقد بيع السلع الصادر من مصرف الريان (البائع)

عملية بيع: تعني أي تعاقد بين الطرفين بموجب رسالة الإيجاب أو عقد بيع السلع الصادر من مصرف الريان (البائع) وقبول العميل

شروط النفاذ

يجب أن يقدم العميل عدداً من النسخ للوثائق التي تلائم الوضع القانوني للعميل التي يطلبه مصرف الريان وتكون تلك الوثائق موقعة بأنها صور طبق الأصل في التاريخ الذي قدمت فيه . على أن تكون تلك الوثائق موقعة من شخص مفوض من قبل العميل .

التنفيذ

في حال استعداد مصرف الريان ورغبته في البيع على العميل، فإنه:

(1) يصدر إيجابه ببيع سلع يملكها ومتعينة له وقابلة للتسليم للعميل بإرسال رسالة إلكترونية مبيناً فيها جميع التفاصيل والشروط الخاصة بعملية بيع هذه السلع والتي تعتبر إيجاباً من قبل البائع وإرساله للعميل كتابة أو عن طريق البريد الإلكتروني أو أي وسيلة أخرى يتفق عليها الطرفان ، ويعد هذا إيجاب مصرف الريان .

(2) في حال قبول العميل إيجاب مصرف الريان يرسل العميل لمصرف الريان ما يثبت موافقته على هذا الإيجاب، ويعد هذا قبولاً من العميل. وعند تسلم مصرف الريان لذلك القبول تكون «عملية البيع» قد أبرمت بين الطرفين بذلك الإيجاب والقبول وفقاً لشروط وأحكام هذا العقد وملحقاته .

- 3) The Customer agrees that in case Masraf Al Rayan sends its offer to the Customer via the e-mail address belong the customer and registered and approved in Masraf Al Rayan books stated in the contract and the Customer has not sent a rejection to Masraf Al Rayan's offer during one hour from Masraf Al Rayan's offer with all the details contained therein, then this shall be considered as an acceptance by the Customer to the said offer.
- 4) Upon the Customer's acceptance, the title in the sold Commodities together with rights and all associated risks thereof shall pass to the Customer.
- 5) The Customer authorizes Masraf Al Rayan to sell the Commodities mentioned in the Offer Letter and owned by the Customer and to deposit the sale proceeds in his account.
- 6) In the event the Customer desires to keep the Commodities in their place or to receive them there-from, this shall be implemented as follows:
- a. The Customer shall stipulate such desire to Masraf Al Rayan in writing prior to purchasing the Commodities by Masraf Al Rayan.
- b. Masraf Al Rayan shall deliver to the Customer the original Identification Documents if the Customer requests them from Masraf Al Rayan.
- 7) Masraf Al Rayan undertakes from the time it receives the Customer's acceptance, to take the necessary actions to enable the Customer to take delivery of the Commodities in their place as per the customarily adopted procedures in delivering such Commodities.
- 8) The Client acknowledges and agrees that the Goods / Metals are purchased unconditionally and without reservation and he shall not have any right of objection towards Masraf Al Rayan in regard to any defect or any issue or thing that concerns the Goods / Metals with the exception to the quantity as this will be guaranteed by Masraf Al Rayan.
- 9) The Customer shall pay all the insurance and storage costs and expenses and other expenses that relate to the Commodities after the delivery date. If these expenses reach an amount equal to the value of the Commodities or exceed it and the said expenses cannot be satisfied from the account of the Customer, Masraf Al Rayan shall have the right to sell the Commodities or any part thereof to satisfy such expenses.
- 10) **Special condition for sale goods/ metals via Musawama, in addition to the terms and conditions mentioned above in sale contract of goods / metals, whereby the customer acknowledges the following:**
- Becomes among other shareholders in owing the goods/ metals that the customer has purchased after well ascertaining the same in manner described in the sale contract. The said ascertainment shall well conform to the amount of the customer's share in the co-ownership company ("Sherkat Al Mulk") where all the shareholders shall jointly guarantee the subject matter of the shareholding (including the risk of prices change) based on pro rata percentage among the shareholders (i.e. each one based on his individual shareholding. The customer shall guarantee the unspecified share of the said sale from the date of sale
 - The goods/metals portfolio are to be divided into goods/metals units, each unit shall have the value of one Riyal, the customer's unit shall be evaluated in goods/metals equal to the customer's participation in the portfolio.
 - The customer shall be entitled to ask Masraf Al Rayan to actually deliver his share in accordance to the following:

A) If the value of his share is equivalent to the portion of the actual delivery in accordance with prevailing market price, he shall have the right to ask for the actual delivery based on his sole will if he submits a written request on the same to Masraf Al Rayan.
- (٢) يوافق العميل بأنه في حال إرسال مصرف الريان إليه رسالة إلكترونية على العنوان الإلكتروني الخاص بالعميل والمعتمد في سجلات مصرف الريان الموضح في العقد ولم يتلق رداً بالرفض لأي إيجاب صادر من مصرف الريان خلال ساعة من وقت إرساله، فإن هذا يعتبر قبولاً من العميل لكامل تفاصيل الإيجاب.
- (٤) بمجرد قبول العميل تنتقل إليه ملكية السلع المباعة بحقوقها ومخاطر أسعارها
- (٥) يوكل العميل مصرف الريان ببيع السلع الواردة في رسالة الإيجاب والتي يمتلكها العميل وإيداع حصيلة البيع في حسابه.
- (٦) في حال رغبة العميل في الاحتفاظ بالسلع في مكانها أو تسلمها من مكانها فيتم ذلك وفقاً لما يأتي:
- أ- يلتزم العميل أن يبين رغبته تلك كتابة لمصرف الريان وذلك قبل شروع مصرف الريان بشراء السلع.
- ب- يلتزم مصرف الريان أن يسلم للعميل أية أصول مستندات التعيين إذا طلب العميل ذلك من مصرف الريان.
- (٧) يلتزم مصرف الريان أن يقوم - من حين تسلمه قبول العميل- بالإجراءات اللازمة لتمكين العميل من تسلم السلع، ويتم تسليم السلع في مكانها وفقاً للإجراءات المعمول بها في تسليم تلك السلع.
- (٨) أقر العميل بعلمه وموافقته على شراء السلع / المعادن دون قيد أو شرط وأنه لا يحق له الاعتراض قبل مصرف الريان بشأن العيوب أو أي ما قد يخص السلع / المعادن باستثناء كمية المبيع حيث يضمنها مصرف الريان.
- (٩) يلتزم العميل عند رغبته الاحتفاظ بالسلعة في مكانها أو تسلمها في تاريخ التسليم بدفع كل مصاريف التخزين والتأمين ونحو ذلك من المصاريف المترتبة على السلع بعد تاريخ التسليم، وإذا بلغت تلك المصاريف مبلغاً مساوياً لقيمة السلع أو يزيد، ولا يمكن استيفاء هذه المصاريف من حساب العميل فإن لمصرف الريان أن يبيع السلع أو جزءاً منها ليستوفي تلك المصاريف.
- (١٠) خاص بعقد بيع السلع/المعادن بالمساومة : بالإضافة إلى الشروط والأحكام الواردة في عقد بيع السلع/ المعادن أعلاه ، فإن العميل يقر بأنه:
- قد أصبح شريكاً - في جملة شركاء آخرين - في ملكية كمية السلع التي سبق أن قام مصرف الريان بشراؤها وتعيينها بذاتها على النحو المفصل في عقد البيع، بصورة تتناسب مع مقدار حصة العميل على سبيل شركة الملك التي يتحمل فيها الشركاء ضمان محل المشاركة (بما في ذلك مخاطر تغير الأسعار) بالنسبة والتناسب ويتحمل العميل ضمان الحصة الشائعة محل هذا البيع من تاريخ البيع
 - يتم تقسيم محفظة السلع والمعادن إلى وحدات سلعية قيمة كل وحدة منها ريال قطري واحد، وتقييم حصة العميل بوحدات سلعية مساوية لمساومته في المحفظة
 - يحق للعميل أن يطلب من مصرف الريان تسليم حصته فعلياً وفق الآتي:
- (أ) إن كان مقدار حصته يبلغ الحجم القابل للتسليم الفعلي حسب شروط السوق، فإن له الحق في طلب التسليم الفعلي بإرادته المنفردة على أن يقدم ذلك كتابياً منه إلى مصرف الريان

B) If the value of his share is less than the portion of the actual delivery in accordance with the prevailing market price, he shall have the right to ask for the actual delivery for the full portion which represents the subject matter of the "co-ownership company" ("Sharekat Al Mulk") in a Contract with the other shareholders.

- The customer agreed that the shareholders in ("Sharekat Al Mulk") are to sell their shares without consulting him and the customer has waived his first right to purchase.
- The customer acknowledges and agrees that the goods/ metals are purchased unconditionally and without reservation and he shall not have any right of objection towards Masraf Al Rayan in regards to any defect or any issue or thing that concerns the goods/metals with the exception to the quantity as this will be guaranteed by Masraf Al Rayan.

E-mail Approval

- a) The Customer hereby requests and authorizes Masraf Al Rayan to rely upon and act in accordance with any instruction, authorization or communication whatsoever which may be given by the Customer to Masraf Al Rayan by an approved and registered e-mail with Masraf Al Rayan transmission or any means of communication agreed upon between the two parties.
- b) Taking into consideration that Masraf Al Rayan acting in accordance with (a) above, the Customer hereby indemnifies Masraf Al Rayan and agrees to keep it protected and indemnified against all losses, claims, actions, proceedings, damages, consequential loss, costs, and expenses whatsoever and howsoever including legal and court expenses, incurred or sustained by Masraf Al Rayan including but not limited to due reliance on such e-mail instructions or any other means of communication agreed upon between the Two Parties and acting thereon in accordance with the same. The Customer's e-mail instructions in this Article shall remain in full force and effect unless and until Masraf Al Rayan receives within fourteen days a notification from the Customer to cancel the same. A notice of termination of such authorization from the Customer (to duly authorized officer). Masraf Al Rayan confirms and the Customer acknowledges that any such termination or amendment will not release the Customer from any liability or indemnity hereunder in respect of any act performed by Masraf Al Rayan in accordance with and in reliance upon the terms of this Article prior to the expiry of such notice of termination or amendment.

Prepayment

The Customer may, at any time prior to 90 calendar day's written notice, pay to Masraf Al Rayan in advance any amount before these instalments or part thereof becomes due. Masraf Al Rayan may, but shall be under no obligation, reduce an amount from the price as per its absolute discretion as a consideration for the early payment of the Customer.

Representations and Warranties by the Customer

The Customer makes the following representations and warranties to Masraf Al Rayan:

- 1) There has been no material adverse change in its business or financial condition since the date of signing this Contract or since the date of any transaction extended to it by Masraf Al Rayan. Material Adverse Change means:
 - i) Any circumstance or event regardless of its nature which is in the opinion of Al-Rayyan puts the Customer in a position that will not enable him to fulfil his obligations under this Contract or under any other Contract to which the Customer is a party.
 - ii) If any decision is issued by a competent court ordering the Customer to pay an amount of One Million Qatari Riyal or its equivalent to any other currency or currencies or more.

(ب) إن كان مقدار حصته أقل من الحجم القابل للتسليم الفعلي حسب شروط السوق، فإن له الحق في طلب التسليم الفعلي للكمية الكلية محل شركة الملك بالإتفاق مع بقية الشركاء

- وافق العميل على قيام الشركاء في شركة الملك ببيع حصصهم في الشركة دون الرجوع إليه، كما وأن العميل يتنازل عن حقه في طلب الشفعة في الشراء

- أقر العميل بعلمه وموافقته على شراء السلع/ المعادن دون قيد أو شرط وأنه لا يحق له الاعتراض قبل مصرف الريان بشأن العيوب أو أي ما يخص السلع/ المعادن باستثناء كمية المبيع حيث يضمنها مصرف الريان.

اعتماد البريد الإلكتروني

(أ) إن العميل بموجب هذا يطلب من مصرف الريان ويفوضه باعتماد التعليمات الموجهة من قبله بالبريد الإلكتروني المسجل المعتمد لدى البنك أو بأي وسيلة اتصال أخرى يتفق عليها الطرفان.

(ب) مع الأخذ في عين الاعتبار بأن قيام مصرف الريان بالتصرف طبقاً لـ (أ) أعلاه يلزم العميل بأن يضمن حماية مصرف الريان وتعويضه عن جميع الخسائر والمطالبات القانونية والأتعاب القضائية التي قد يتكبدها مصرف الريان بما فيها تلك الناتجة عن تصرفه بناءً على التعليمات المبينة له بالبريد الإلكتروني أو بالوسيلة التي يتم الاتفاق عليها بين الطرفين. وستبقى التعليمات الواردة بالبريد الإلكتروني من العميل إلى مصرف الريان سارية المفعول إلى أن يتسنى لمصرف الريان التصرف بناءً على توجيهات العميل خلال فترة أربعة عشر يوماً من إلغاء تلك التعليمات بموجب إشعار رسمي بذلك موجه إلى موظف معتمد عن مصرف الريان، ويقر العميل أن إلغاء التعليمات أو تعديلها لا يعفيه من أي مسؤولية حالية أو مستقبلية تنشأ عن تصرف مصرف الريان بخصوص هذه التعليمات قبل وصول إشعار إلغائها من قبل العميل.

السداد المبكر

يجوز للعميل، في أي وقت، أن يسدد للريان مقدماً وذلك قبل أن تصبح جميع أو أي جزء من هذه الأقساط مستحقة على العميل بموجب اخطار خطي قبل ٩٠ يوم، ويجوز لمصرف الريان، ولكن ليس ملزماً بذلك، أن يخفض من الثمن مبلغاً بتقديره المطلق للتسديد المبكر من قبل العميل.

تعهدات وضمائمات العميل

يتعهد العميل للريان بالتعهدات والضمانات التالية:

(أ) أنه لم يحدث تغيير سلبي أساسي في أعماله وأحواله المالية منذ توقيع هذا العقد أو إجراء أي عملية يقوم مصرف الريان بتمويلها لصالح العميل. ويقصد بالتغيير السلبي الأساسي:

(أ) أي حالة أو وضع مهما كانت طبيعته حسب تقدير مصرف الريان يرى أنه يضع العميل في حالة لا يمكنه من خلالها الوفاء بأي من التزاماته بموجب العقد أو بأي التزامات في عقد آخر يكون العميل طرفاً فيها.

(ب) إصدار أي حكم من محكمة مختصة على العميل في حدود مبلغ إجمالي قدره مليون ريال قطري (أو ما يعادله بأي عملة أو عملات أخرى) أو أكثر.

- 2) Its payment obligations arising from this Contract place Masraf Al Rayan in the same position with other creditors with regard to the payment of Masraf Al Rayan's dues arising from this Contract.
 - 3) No investigation, litigation, arbitration or administrative proceedings of or before any court, arbitral body or agency which, have (to the best of its knowledge and belief) been started or threatened against it or any of its subsidiaries or companies owned by it.
 - 4) Each representation and warranty indicated is deemed to be repeated by the Customer on the date of signing this Contract to the Customer and on each repayment of an installment on the date that appears in the Appendix of this Contract.
 - 5) Any financing or bank facility related to its projects will be submitted first to Masraf Al Rayan, and Masraf Al Rayan shall have the first right of refusal for the same.
 - 6) That it is financially solvent and it will not sell its assets or part thereof.
 - 7) The Client hereby represents and warrants to Masraf Al Rayan as follows:
 - 7-1 That (if the Client is a legal entity), it is duly incorporated and validly existing under the laws of Qatar, and the person who will sign this Contract is legally authorized to act on behalf of the legal entity.
 - 7-2 That he has full legal capacity to enter into and perform the obligations under this Contract and that he has been authorized, by all necessary action, to the execution of this Contract.
 - 7-3 That (if the Client is a legal entity), it has not taken any action and no legal proceedings have been initiated or threatened against it for its winding-up, dissolution, administration, bankruptcy or re-organisation or for the appointment of a receiver, administrator, administrative receiver or similar officer.
 - 7-4 That (if the Client is an individual), the Client is not bankrupt, nor have any steps been taken towards having the Client declared bankrupt or towards the attachment or execution of any assets belonging to the Client.
 - 7-5 Comply in all material respects with all applicable laws and regulations.
 - 7-6 Ensure that there is no substantial change made to the general nature of its business.
 - 7-7 That (if the Client is a legal entity) it shall not enter into any amalgamation, demerger, merger or corporate restructuring.
 - 7-8 To advise Masraf Al Rayan of any change in address and/or in its ownership (if the Client is a legal entity) within 7 (seven) days of it occurring;
 - 7-9 To inform Masraf Al Rayan immediately of any proposed changes of employment or business he is conducting, within 7 (seven) days of such circumstances becoming known to him.
- ٢) أن التزاماته المترتبة على هذا العقد تضع مصرف الريان في نفس المرتبة مع الدائنين الآخرين فيما يتعلق بدفع مستحقات مصرف الريان الناجمة عن هذا العقد.
- ٣) أنه لا توجد حسب علمه أي تحقيقات أو دعاوى قضائية أو تحكيمية أو أي إجراءات إدارية أمام أي محكمة أو هيئة تحكيم أو جهة إدارية بدأت أو على وشك أن تبدأ ضده أو ضد أي من الشركات التابعة أو المملوكة له.
- ٤) أن التزاماته وتعهداته المشار إليها أعلاه قد تم الإعلان عنها من تاريخ التوقيع على هذا العقد وأن العميل سيتعهد بإبقاء التزامات وتعهدات متكررة من تاريخ هذا العقد ولحين دفع العميل كل الأقساط والمبالغ المستحقة عليه.
- ٥) أن أي تمويل بنكي أو تسهيلات بنكية تتعلق بأي مشروع ستكون من قبل مصرف الريان وسيتم تقديم أول طلب للتمويل إلى مصرف الريان مالم يرفض مصرف الريان ذلك.
- ٦) بأنه ملىء وبأنه لن يقوم ببيع أصوله أو ممتلكاته أو جزء منها.
- ٧) يتعهد العميل بأنه سيتقيد ويضمن لمصرف الريان ما يلي:
- ٧-١ (إذا كان العميل شخصية اعتبارية) فإن هذه الشخصية الاعتبارية مؤسسة حسب الأصول ونافذة وفقاً لقوانين دولة قطر، وأن الشخص الذي سيوقع هذا العقد مخول قانوناً لإبرام هذا العقد نيابة عن هذه الشخصية الاعتبارية.
- ٧-٢ إنه يتمتع بأهلية قانونية كاملة لإبرام الالتزامات وتنفيذها في هذا العقد وهو مخول قانوناً لاتخاذ كافة الإجراءات اللازمة لتنفيذ هذا العقد.
- ٧-٣ أنه (إذا كان العميل شخصية اعتبارية) لم يباشر أية إجراءات وأنه لم تتم مباشرة أية إجراءات قانونية أو يحتمل مباشرتها ضده لإغلاقه أو حله أو إدارته أو إعادة هيكلته أو إفلاسه أو لتعيين حارس قضائي أو مدير شركة أو حارس إداري أو مؤتمن أو أي مسؤول مشابه عليه.
- ٧-٤ (إذا كان العميل فرد/شخص طبيعي) أنه لم يعلن إفلاسه أو اتخذ أية خطوات لإعلان إفلاسه؛ أو لم يتم فرض أي حجز أو تنفيذ على الأموال العائدة للعميل.
- ٧-٥ الالتزام بكافة القوانين والتعليمات النافذة ذات العلاقة.
- ٧-٦ ضمان عدم حدوث تغيير جوهري على الطبيعة العامة لأعماله.
- ٧-٧ أنه (في حال كان العميل شخصية اعتبارية) لن يبرم أي اندماج أو استحواذ أو تجزئة دمج أو إعادة هيكلية للشركة.
- ٧-٨ إبلاغ مصرف الريان بأي تغيير في عنوانه و / أو في ملكيته (في حال كان العميل شخصية اعتبارية) خلال سبعة (٧) أيام من تاريخ التغيير المذكور؛
- ٧-٩ إبلاغ مصرف الريان على الفور بأية تغييرات مقترحة في الوظيفة أو العمل الذي يقوم العميل به وذلك خلال سبعة (٧) أيام من تاريخ معرفته بتلك الظروف.

الإقرارات والالتزامات

Representations and Covenants

- 1) The Customer represents and covenants to Masraf Al Rayan:
 - a. That it has the legal and Sharia capacity to enter into this Contract and each Sale Transaction hereby contemplated.
 - b. Its execution of this Contract and each document delivered by it under this Contract is and shall be duly authorized pursuant to an official proxy confirmed by it.
 - c. That each Sale Transaction entered into pursuant to this Contract shall be binding on and enforceable against it and shall not violate any terms or Contracts to which it is a party.

١- قرر والتزم العميل لمصرف الريان بما يأتي:

- أ- أنه يملك الأهلية المعتبرة شرعاً ونظماً للدخول في هذا العقد وفي أي «عملية بيع» مزعم إبرامها بموجب هذا العقد.
- ب- أن قيامه بهذا العقد وكل وثيقة تُسَلَّم بمقتضى هذا العقد ستكون صادرة بموجب تفويض نظامي مؤكد منه.
- ج- أن كل «عملية بيع» يتم الدخول فيها بموجب هذا العقد ومعها هذا العقد ستكون ملزمة له وقابلة للتنفيذ، وأنها لا تتعارض ولن تتعارض مع أي شروط أو عقود يكون طرفاً فيها.

- d. It has and will as well at all relevant times maintain at all times all the authorizations, approvals, licenses and consents required to enable it to lawfully perform its obligations under this Contract or under any Sale Transaction contemplated pursuant to this Contract.
- e. That it shall provide Masraf Al Rayan with any information regarding its financial condition, business and operations as Masraf Al Rayan may request.
- 2) Masraf Al Rayan represents that, the Commodities are owned by it and they are identified upon its sale thereof to the Customer by virtue of the Identification Documents and that the Commodities are free of any rights or encumbrances that prevent or bar the disposition therein, based on the said representation, Masraf Al Rayan shall bear and assume any liability, costs, expenses or damages sustained by the Customer as a result of Masraf Al Rayan's lack of title in the Commodities, absence of identification, the errors or incorrectness in identification for any reason or the repeating of the sold Commodities numbers in one transaction or the appearance of any rights or encumbrances that prevent or bar the disposition therein.
- Masraf Al Rayan undertakes to send the Identification Documents to the Customer upon request.
- 3) All representations and undertakings contained in the Contract shall apply to any "sale transaction" arising or contemplated between the two Parties under this Contract.

د- أنه أمن جميع التفويضات والتصديقات والرخص والموافقات المطلوبة لتمكينه من القيام بالتزاماته بموجب هذا العقد وفي أي عملية بيع مزعم إبرامها بموجب هذا العقد بشكل نظامي، وأنه سيؤمن ما ذكر إذا طلب منه ذلك في أي وقت.

هـ بأنه يتعهد بأنه سيزود مصرف الريان بأي معلومات تتعلق بوضعه المالي أو بأعماله وعملياته وحسب ما يطلبه مصرف الريان.

٢- قرر مصرف الريان أن السلع مملوكة له وأنها متعينة عند بيعها على العميل بموجب مستندات التعيين للسلع، وأنه ليس على السلع أي حقوق أو التزامات تمنع التصرف فيها، وبذلك فإن مصرف الريان يتحمل أي مسؤولية وأي تكاليف أو أضرار تلحق العميل نتيجة عدم ملكية مصرف الريان للسلع أو عدم التعيين أو عدم صحة ذلك التعيين أو الخطأ فيه لأي سبب كان أو تكرار أرقام السلع المبيعة في العملية الواحدة أو ظهور أي حقوق أو التزامات تمنع التصرف فيها.

ويتعهد مصرف الريان بإرسال مستندات التعيين للعميل عند الطلب.

٣- تسري جميع الإقرارات والتعهدات الواردة في العقد على أي «عملية بيع» تنشأ بين الطرفين بموجب هذا العقد.

Event of Default

- 1) The Customer shall make all payments required pursuant to this Contract on the dates and in the manner specified herein. If the Customer fails to make on time two consecutive/non-consecutive instalments or any other amounts due, Masraf Al Rayan shall have the right to declare that all remaining amounts under this Contract shall become due and payable forthwith and Masraf Al Rayan shall have the right to sell the mortgaged assets and discharge all its remaining entitlements from the sale proceeds. Masraf Al Rayan shall also have recourse against the Customer for all its rights under this Contract and shall be entitled to deduct the same from any Customer's account at Masraf Al Rayan.

If the Customer fails to make the payment of the payable instalments, he should prove its insolvency and inability to pay such instalments by a letter addressed to Masraf Al Rayan Management sent by registered mail with acknowledge receipt. If the client fails to prove its insolvency, the client is obliged to, as a result of his failure, to donate to pay a percentage of (2%) for each month delay if Masraf Al Rayan requested the same. This amount shall be paid to charitable account identified by Masraf Al Rayan with the acknowledgment of its sharia supervisory board Without prejudice to Masraf Al Rayan's right to collect the full price or the remainder of it after deducting the collection expenses.

- 2) The Customer undertakes to pay all actual fees, costs and expenses incurred by Masraf Al Rayan as a result of any delinquent late payments by the Customer.
- 3) The Customer that maintains more than account or establishes more than one account in the future whether with Masraf Al Rayan's one branch or at any of its branches, such relationship between. Masraf Al Rayan and the Customer will be deemed to constitute a single account relationship. Masraf Al Rayan shall have an absolute right to combine or merge any or all the Customer's accounts for the purpose of setting-off debit balance against available credit balance or to reimburse itself for recovery of dues of commitments for which the Customer is liable.

حالات الإخلال

١- يجب على العميل الالتزام بسداد الأقساط المستحقة عليه بتواريخ استحقاقها المتفق عليها، فإذا لم يتم العميل بدفع مبالغ قسطين متتاليين أو غير متتاليين أو أي مبلغ آخر مستحق، فإنه يكون لمصرف الريان الحق في اعتبار جميع المبالغ المتبقية المستحقة على العميل بموجب هذا العقد أو بموجب أي عملية بيع تنفذ بموجب هذا العقد واجبة الدفع فوراً ولمصرف الريان الحق في اتخاذ الإجراءات اللازمة لاستيفاء حقه من الأصول المرهونة والوفاء بجميع حقوقه المتبقية من محصلات البيع ويكون لمصرف الريان حق الرجوع على العميل بجميع الحقوق الناتجة عن هذا العقد وخصمها من أي حساب للعميل بمصرف الريان.

في حالة مباطلة العميل في سداد الأقساط المستحقة يجب عليه إثبات إعساره وعدم قدرته على سداد هذه الأقساط وذلك بكتاب يرفعه إلى إدارة مصرف الريان مسجلاً بعلم الوصول، فإن لم يستطع إثبات إعساره يلتزم العميل بالتصدق نتيجة لمماطلته في السداد وذلك بدفع نسبة قدرها (٢%) عن كل شهر تأخر فيه عن السداد إذا طالبه مصرف الريان بذلك ويتم إيداع كل مبلغ متصدق به في حساب وجوه البر التي يحددها مصرف الريان بمعرفة هيئة الرقابة الشرعية مع عدم الإخلال بحق مصرف الريان في استيفاء كامل الثمن أو الباقي منه بعد خصم مصاريف التحصيل.

٢- يجب على العميل دفع المبالغ التي تعادل جميع الرسوم والتكاليف والمصروفات الفعلية التي يتحملها مصرف الريان نتيجة أي مبلغ أو مبالغ متأخرة الدفع من قبل العميل.

٣- تكون كافة الحسابات المفتوحة باسم العميل لدى مصرف الريان بما فيها الحسابات بالعملة الأجنبية بسعر الصرف السائد يوم المقاصة كأنها حساب واحد مدمج ويحق لمصرف الريان إجراء المقاصة فيما بين كافة الأرصدة الدائنة أو المدينة المتعلقة بتلك الحسابات وتكون الضمانات المخصصة لأي من هذه الحسابات هي ضمانات للرصيد الناتج عن هذا الحساب الموحد دون أن يكون للعميل أو للغير حق الاحتجاج ضد عملية الدمج هذه.

- 4) In addition to what have been mentioned, the following shall constitute an Event of Default:
- the Customer fails to perform or observe any of the terms of this Contract, or any other Contract of financing extended to him by Masraf Al Rayan or by any other bank or financial institution inside or outside Qatar; or
 - the Customer fails to make payment of any sums due to Masraf Al Rayan under this Contract; or under any other financing extended to it by Masraf Al Rayan or by any other bank or financial institution inside or outside Qatar; or
 - the Customer provides incomplete or materially inaccurate or misleading information in the application or any information or documentation supplied to Masraf Al Rayan pursuant to this Contract; or
 - the Customer changes its employment or the business that he is conducting which has a material adverse effect on the Customer's ability to pay any instalment or any other amount due under this Contract; or
 - any proceeding for any litigation, bankruptcy, liquidation and / or attachment is instituted against the Customer; or
 - any person and/or government or judicial authority attaches or attempts or threatens to attach the Commodities in implementation of a Court order issued against the Customer or in an attempt to recover debts from the Customer; or
 - if any cheque(s) issued by the Customer is rejected; or
 - if the Customer is imprisoned, dies and/or becomes unable, in the opinion of Masraf Al Rayan, to perform the Customer's obligations under this Contract under any Sale Transaction contemplated pursuant to this Contract.

- 5) Upon the occurrence of any of the above event of default, Masraf Al Rayan – at its option – shall have the right carry out the following:
- Consider that all outstanding amounts due from the Customer as per the Contract become due and payable by the Customer immediately.
 - Enforce any security provided by the Customer to secure payments of any dues; and / or
 - Initiate legal action to recover any dues from the Customer.
- 6) The Customer shall, upon Masraf Al Rayan's, demand fully indemnify Masraf Al Rayan, (and its directors, officers, employees and agents) (together the "Other Parties") to the fullest extent permitted by law, and, at all times throughout the term of this Contract hold Masraf Al Rayan and the Other Parties harmless, against any and all claims, demands, actions, suits, damages and liabilities of whatsoever nature (any such actual liability being hereinafter referred to as a "Claim") caused by the Customer, where such Claim in any way whatsoever relates to or arises out of the subject matter of this Contract.

Payments and Expenses

- All sums payable by the Customer to Masraf Al Rayan hereunder and under each Sale Transaction shall be paid without set-off, withholding, counterclaim or deduction whatsoever and shall be free from any tax or other deductions whatsoever and in the event of such deduction against the Customer for any reason, the Customer shall pay to Masraf Al Rayan the due amounts as if the said deduction was completely not there.
- The records, documents, notifications and statement of accounts of Masraf Al Rayan constitute the final evidence on the accuracy of the Customer's account movement and balance. If the Customer objects against any statement he should do so within the time limit mentioned in the statement or his right to objection will be lost.
- In the event the Payment Date of the price is due on a day which is not a Business Day the due date shall be the next following Business Day but the amount to be paid on such day shall be unchanged.

٤- بالإضافة الى ما سبق ذكره، تشكل الحالات التالية حالات إخلال:

- تقصير العميل في تنفيذ أو التقيد بأي من شروط هذا العقد؛ أو إخلاله في تنفيذ أو التقيد بأي من شروط هذا العقد أو شروط أي تسهيلات أخرى ممنوحة له من مصرف الريان أو من أي مصرف آخر أو أي مؤسسة مالية داخل أو خارج دولة قطر؛ أو
- تقصير العميل في سداد أية مبالغ مستحقة إلى مصرف الريان بموجب هذا العقد؛ أو بموجب أي تسهيلات أخرى ممنوحة له من مصرف الريان أو من أي مصرف آخر أو أي مؤسسة مالية داخل أو خارج دولة قطر؛ أو
- تقديم العميل معلومات ناقصة أو غير دقيقة جوهرياً أو مضللة في الطلب أو أية معلومات أو مستندات مقدمة إلى مصرف الريان فيما يتعلق بهذا العقد؛ أو
- تغيير العميل وظيفته أو عمله الذي يقوم به والذي يكون له أثر جوهري على قدرة العميل على سداد أي قسط أو أي مبلغ آخر مستحق بموجب هذا العقد؛ أو
- مباشرة أية دعوى قضائية أو دعوى إفلاس و/ أو تصفية و/ أو حجز ضد العميل؛ أو
- حجز لصالح أي شخص و/ أو هيئة حكومية أو قضائية أو محاولة أو التهديد بالحجز على السلع تنفيذاً لأمر صادر عن المحكمة ضد العميل أو في محاولة لاسترداد ديون من العميل؛ أو
- في حالة رفض صرف أي شيك (شيكات) صادرة عن العميل؛ أو
- في حالة حبس العميل و/ أو وفاته و/ أو إذا أصبح عاجزاً حسب رأي مصرف الريان عن تنفيذ التزامات العميل بموجب هذا العقد أو بموجب أي عملية بيع تمت أو تتم بموجب هذا العقد.

٥- عند حدوث حالة من حالات الإخلال المذكورة، فإنه يحق لمصرف الريان - طبقاً لاختياره - اتخاذ التالي:

- اعتبار جميع المبالغ المتبقية المستحقة على العميل بموجب هذا العقد واجبة الدفع فوراً ومطالبة العميل بسدادها فوراً.
 - التنفيذ على أي ضمان ممنوح من العميل لسداد أي مستحقات علي العميل؛ و/أو
 - إتخاذ إجراءات قانونية لاسترداد أي مستحقات على العميل.
- ٦- يلتزم العميل بناء على طلب مصرف الريان بتعويض مصرف الريان بشكل كامل (وأعضاء مجلس إدارته ومسؤوليه وموظفيه ووكلائه) (ويشار إليهم جميعاً «الأطراف الأخرى») إلى أقصى حد يسمح به القانون عن كافة الأضرار التي تسببها جراء هذا العقد، ويلتزم في كافة الأوقات خلال مدة هذا العقد بعدم الأضرار بمصرف الريان والأطراف الأخرى وعن كافة المطالبات والطلبات والإجراءات والدعاوى والأضرار والالتزامات أيًا كان نوعها أو طبيعتها (ويشار إلى أي التزام فعلي فيما يلي «مطالبة») تسبب بها العميل عندما ترتبط المطالبة المذكورة بأية طريقة مهما كانت أو تنشأ عن موضوع هذا العقد.

الدفعات والمصاريف

- المبالغ التي يجب على العميل دفعها بموجب هذا العقد لمصرف الريان، وبموجب كل «عملية بيع» يجب أن تدفع دون مقاصة، أو حجز أو دعوى مضادة كما يجب ألا تتأثر بأي ضريبة أو أي حسم آخر على العميل مهما كان نوعه، وفي حال الحسم على العميل لأي سبب فإنه يجب على العميل أن يدفع لمصرف الريان المبالغ المستحقة كان الحسم لم يكن.
- تعتبر دفاتر مصرف الريان ومستداته وإشعاراته وقيوده وكشوف حساباته هي البينة النهائية على صحة حركة ورصيد حساب العميل وإذا ما رغب الأخير في الاعتراض على أي بيان مدرج بكشف الحساب المرسل إليه فيجب أن يتم ذلك خلال المهلة الممنوحة له بكشف الحساب وإلا سقط حقه في ذلك.
- إذا وافق تاريخ السداد يوماً ليس بيوم عمل فإن تسليم الثمن يكون في أول يوم عمل لاحق لذلك التاريخ وبدون أي تغيير في قيمة المبلغ المستحق.

- 4) The Customer agrees to pay on demand all the costs and expenses (including the legal fees) incurred by Masraf Al Rayan in connection with the preservation and / or enforcement by action or otherwise of its rights under this Contract or any "Sale Transaction", except where such costs and expenses were incurred by Masraf Al Rayan as a result of its negligence, wilful misconduct or force- majeure.
- 5) The Customer undertakes to bear and pay for all the expenses that result from or by the reason of keeping the Commodities in its ownership after the delivery date. The expenses shall include the insurance, lading and storage expenses.
- 6) The Customer undertakes to pay for all legal fees, printing, signing ceremony (if any), publicity (if any) and out-of-pocket expenses incurred in the negotiation, and completion of the Facility extended to him under this Contract. All expenses shall be payable by the Customer within 30 days of the presentation of an invoice. Expenses will be payable whether or not this Contract is signed.
- 7) No failure by Masraf Al Rayan to exercise or any delay by Masraf Al Rayan in exercising any right or remedy hereunder shall operate as a waiver thereof, nor shall any single or partial exercise of any right or remedy prevent any further or other exercise thereof or the exercise of any other right or remedy. The rights and remedies herein provided are cumulative and not exclusive of any rights or remedies provided by law.

Waiver

Any failure or delay on the part of a Party in availing itself of any right or remedy it may have hereunder against the other Party shall not be deemed to be a waiver of such right or remedy and shall not preclude it to exercise such right or remedy or any other right or remedy at any time thereafter.

Partial Invalidity

In the event any provision of this Contract or any "Sale Transaction" hereunder becomes illegal, invalid, or unenforceable in any way, the legality, validity and enforceability of the remaining provisions hereof or of any other "Sale Transaction" shall not be affected or impaired thereby.

Assignment

Masraf Al Rayan has the right, to the most permitted by the law, to assign its rights per this Contract and per any mortgage or any other guarantee provided by the Customer to any other person or bank or entity or third party without obtaining the permission of the Customer with the condition that Masraf Al Rayan will notify the Customer upon such assignment.

The Customer has no right to assign any rights or obligations arising out of this Contract to any third part without the prior written approval of Masraf Al Rayan.

This Contract shall be binding on the parties hereto, their respective successors and permitted assigns, heirs and/or legal representatives.

Customer's Undertaking

The Customer acknowledges that he has reviewed the Terms and Conditions of the Financing which is published on Masraf Al Rayan website, and the Customer acknowledges that he knows that these Terms and Conditions are binding on him and he is bound by the articles of this Contract.

The customer hereby acknowledges that he/she is fully aware of the additional financial burdens caused by the finance restructure or it's re-occurrence by finance contracts and he/she is fully responsible for it.

Bank' Records

The books, documents, notifications, records and statement of accounts of Masraf Al Rayan shall constitute the final evidence on the accuracy of transactions and balance of the Client's account. If the Client intends to object on any statement entered in the statement of accounts forwarded to him, he should do so within the time limit referred to therein otherwise he would lose this right.

٤- وافق العميل أن يدفع عند الطلب كل التكاليف والمصروفات (بما في ذلك الأتعاب القانونية) التي تكبدها مصرف الريان؛ للحصول على حقوقه بموجب هذا العقد أو أي «عملية بيع»، فيما عدا ما إذا كانت مثل هذه التكاليف أو المصاريف قد تكبدها مصرف الريان نتيجة لتعديه أو تفریطه أو نتيجة للقوة القاهرة.

٥- التزم العميل بأن يتحمل جميع المصروفات المترتبة على بقاء السلعة في ملكيته بعد تاريخ التسليم من مصاريف التخزين والشحن والتأمين.

٦- التزم العميل بأن يتحمل جميع المصروفات المتعلقة بهذا العقد بما فيها المصروفات القانونية واتباع المحامين، الطباعة، حفل التوقيع (إذا أُقيم)، الاعلانات (في حالة وجودها)، وأي مصاريف نثرية تم تكبدها في المفاوضات المؤدية للتمويل المقدم له بموجب هذا العقد، والتزم العميل بأن كل المصاريف ستكون واجبة الدفع خلال ٣٠ يوم من تقديم الفاتورة ذات العلاقة، كما والتزم العميل بأن هذه المصروفات سيتم دفعها سواء تم توقيع هذا العقد أو لم يتم.

٧- لا يعتبر أي تقصير أو تأخير من جانب مصرف الريان في ممارسة أي حق أو إجراء تصحيحي يملكه بموجب هذا العقد على أنه تنازل عنه كما لن تمنع أية ممارسة منفردة أو جزئية لأي حق أو إجراء تصحيحي أية ممارسة إضافية أو أخرى له أو ممارسة أي حق أو إجراء تصحيحي آخر. وتعتبر الحقوق والإجراءات التصحيحية المنصوص عليها في هذا العقد تراكمية ولا تتضمن أي حقوق أو إجراءات تصحيحية منصوص عليها بموجب القانون

التنازل

لا يعد عدم قيام أي من الطرفين في أي وقت بممارسة أي من الحقوق المكفولة له بموجب هذا العقد تنازلاً من جانبه عن ممارسة ذلك الحق أو أي حق آخر في أي وقت بعد ذلك.

البطلان الجزئي

إذا صار أي حكم في هذا العقد أو أصبحت أي «عملية بيع» بموجب هذا العقد غير مشروعة أو انتهى سريانها أو أصبحت غير قابلة للتطبيق في أي حال، فإن ذلك لا يؤثر على صلاحية أو الإلزامية بقية بنود هذا العقد أو أي «عملية بيع» أخرى.

الإحالة

يجوز لمصرف الريان، وإلى أقصى حد مسموح به بموجب القانون، أن يتنازل عن حقوقه بموجب هذا العقد وبموجب أي رهن أو ضمان آخر ممنوح من قبل العميل لصالح أي شخص أو بنك أو هيئة أو طرف ثالث بدون موافقة العميل، شريطة أن يقوم مصرف الريان بإشعار العميل بهذا التنازل. ولكن لا يجوز للعميل التنازل عن أية حقوق أو التزامات بموجب هذا العقد بدون الموافقة الكتابية المسبقة لمصرف الريان.

يعتبر هذا العقد ملزماً لطرفيه ولخلفائهما والمتنازل لهم المصرح لهم من قبلهما و/ أو ورثتهما و/ أو ممثليهما القانونيين.

إقرار العميل

يقر العميل بأنه اطلع على الشروط والأحكام الخاصة بالتمويل والمنشورة على الموقع الإلكتروني لمصرف الريان، ويقر العميل بأنه يعلم أن هذه الشروط والأحكام ملزمة له كما يلتزم بمواد هذا العقد.

يقر العميل بأنه على دراية كاملة بالالتزامات المالية الإضافية المترتبة على إعادة الجدولة وتكرارها وذلك من خلال عقود التمويل، وأنه مسؤول تجاهها مسؤولية تامة

سجلات البنك

تعتبر دفاتر مصرف الريان ومستندات وإشعاراته وقيوده وكشوف حساباته هي البيئة النهائية على صحة حركة ورسيد حساب العميل وإذا ما رغب الأخير في الاعتراض على أي بيان مدرج بكشف الحساب المرسل إليه فيجب أن يتم ذلك خلال المهلة الممنوحة له بكشف الحساب وإلا سقط حقه في ذلك.

Notices

Any notice given based on this contract should be in writing using the communication details set out in the sale contract or other e-mail address as either party shall previously have notified to other party.

Notice by e-mail shall be deemed effective on its dispatch

Both Parties agree that the addressed mentioned in this Contract is the true locations for them and all correspondence and notices sent to this address shall be considered as valid and correct. In case any party changes its address it should notify the other party about this change as soon as possible otherwise all correspondence and notices sent to the current address will be considered valid and correct.

The Law

16.1 This Contract shall be governed and construed in accordance with law of Qatar provided that it does not contradict with the Principles of Shariah.

16.2 The Parties irrevocably agree that the Qatari courts shall have exclusive jurisdiction to settle any dispute that may arise out or in connection with this Contract.

Language

This contract has been issued in two electronic copies which no signature is required from any of the parties. The commitment starts from the time of sending the offer and received and accepted by the customer.

The contact has been drafted in both Arabic and English languages provided that the Arabic version shall prevail in case of any discrepancy between the two versions.

(2) Special Conditions for Car Sale Contract

In addition to the terms and conditions mentioned above in sale contract of goods / metals, whereby the customer acknowledges the following:

The Client undertakes after the purchase of the Vehicle from Masraf Al Rayan:

- 1) To immediately provide Masraf Al Rayan with a registration certificate, issued by the Traffic Department, to insure the Vehicle at the Client's own expense under a comprehensive takaful policy approved by Masraf Al Rayan, in which Masraf Al Rayan is named as first loss payee and beneficiary of all proceeds of the policy, and shall, at all times, abide by the terms and conditions of such takaful policy.
- 2) To immediately utilize any money received in relation to an accident or other damage to the Vehicle, or in relation to any insurance claim, to the repair of the Vehicle, or in the event of a total loss of the Vehicle, to immediately pay the outstanding Sale Price to Masraf Al Rayan.
- 3) To advise Masraf Al Rayan of any change in address within 7 (seven) days of it occurring.
- 4) To keep the Vehicle in sound and roadworthy condition and repair and in full working order and to undertake periodic maintenance of the Vehicle as required by the manufacturer and/or Dealer;

Inspection

The Client hereby admits that, before receiving the Vehicle which is the subject of this Contract she/ he/ they have fully inspected to extent that leaves no room for any doubts and accepts the Vehicle in its current state. The responsibility of Masraf Al Rayan for the Vehicle shall end as soon as received by the Client. In case there is a warranty, Masraf Al Rayan shall authorize the Client to claim against importer company, as well as authorizing him to claim against the said company for any invisible or technical defects on the Vehicle found during the warranty period granted by the said company. The Client shall discharge Masraf Al Rayan of any responsibility resulting from the company default under such warranty.

التبليغات

أي تبليغ يصدر بناء على هذا العقد يكون كتابة، ويتم بشأنه استعمال التفاصيل الواردة في صدر عقد البيع أو استعمال أي بريد الكتروني قد يكون أيًا من الطرفين قد أعطاه سلفًا للطرف الآخر،

يعد التبليغ بالبريد الإلكتروني نافذًا عند إرساله

يقر المتعاقدان باتخاذهما محلاً مختاراً لهما بالعنوان الموضح بصدر هذا العقد وجميع المراسلات والإعلانات التي ترسل لهما بهذا العنوان تعتبر صحيحة وقانونية، وفي حالة تغيير أحد طرفي هذا العقد عنوانه فينبغي عليه إخطار الطرف الآخر بذلك التغيير في أسرع وقت ممكن وإلا اعتبرت كافة المراسلات والإشعارات التي أرسلت على العنوان الموضح بصدر هذا العقد نافذة وصحيحة.

القانون

١-١٦ يخضع هذا العقد للقانون القطري بما لا يتعارض مع أحكام الشريعة.

٢-١٦ اتفق الطرفان على أن المحاكم القطرية تختص دون غيرها بالفصل في أي نزاع قد ينشأ بسبب تطبيق أحكام هذا العقد.

اللغة

صدر هذا العقد من نسختين الكترونيتين ولا يحتاج إلى توقيع أي من الطرفين إذ أن الالتزام به يتم بموجب الإرسال واستقباله من قبل العميل وموافقته عليه.

صيغ هذا العقد باللغتين العربية والانجليزية وفي حالة وجود أي تعارض بين النص العربي والنص الانجليزي يُعتمد النص العربي.

(٢) شروط خاصة بعقد بيع السيارة

بالإضافة إلى الشروط والأحكام الواردة في عقد بيع السلع / المعادن أعلاه ، فإن العميل يقر بأنه:

يتعهد العميل - بعد شراء السيارة من مصرف الريان - بما يلي:

- ١- أن يقدم إلى مصرف الريان على الفور شهادة تسجيل السيارة الصادرة عن إدارة المرور بالتأمين على السيارة على نفقته الخاصة بموجب بوليصة تأمين (تكافل) شاملة مقبولة لدى مصرف الريان حيث تشير إلى مصرف الريان كأول طرف مستحق للتعويض في حالة الخسارة، والمستفيد من كافة عوائد البوليصة كما يلتزم في كافة الأوقات بالتقيد بشروط وأحكام بوليصة التأمين المذكورة.
- ٢- استخدام أية تمويزات يستلمها بخصوص أي حادث أو أية أضرار أخرى في السيارة أو فيما يتعلق بأية مطالبة تأمينية لإصلاح السيارة على الفور أو في حالة حدوث خسارة كلية للسيارة، سداد ثمن المبيع المستحق إلى مصرف الريان على الفور؛
- ٣- إبلاغ مصرف الريان بأي تغيير في عنوانه خلال سبعة (٧) أيام من تاريخ التغيير المذكور.
- ٤- المحافظة على السيارة في حالة جيدة وملائمة للسير على الطرقات وفي حالة إصلاح جيدة ووضع تشغيلي جاهز وتولي الصيانة الدورية للسيارة كما هو مطلوب من قبل الشركة الصانعة و/ أو الموزع.

المعاينة

يعلن العميل بموجبه أنه قد قام بمعاينة السيارة محل هذا العقد معاينة نافية للجهاالة قبل استلامها، وأنه قد قبل بها في حالتها الحالية. وتنتهي مسئولية مصرف الريان عن السيارة بمجرد استلامها من قبل العميل، وفي حال وجود الضمان، يفوض مصرف الريان العميل بالرجوع على الشركة الموردة ، كما يفوضه بالرجوع على الشركة المذكورة بخصوص أية عيوب خفية أو فنية يكتشفها العميل بالسيارة خلال مدة الضمان الممنوحة له من قبل الشركة المذكورة. ويخلي العميل ذمة مصرف الريان من أية مسئولية عن إخلال الشركة بذلك الضمان.

(3) Special Conditions for Goods Sale Contracts under Letter of Credit/Bills for Collection

In addition to the terms and conditions mentioned above in sale contract of goods / metals, whereby the customer acknowledges the following:

- 1) The two parties agreed that the place of delivery of the goods shall be the port of arrival, and therefore the costs of discharge, customs duties and the costs of transport of the goods from the port to the Buyer's warehouses and the costs of clearance thereof shall not be included in the total price of the goods, referred to under Clause 2 above, but shall be borne by the Customer (Buyer) and shall not have any rate or percentage in the profit.
- 2) The Customer acknowledges that it has received the documents pertaining to the goods subject of this Contract after being endorsed to its favour by the Masraf Al Rayan, and undertakes to take delivery of the goods and clear them, with its knowledge, once they are discharged at the port of arrival. Accordingly, the Customer shall bear the costs of demurrage and warehousing costs at the port resulting from its delay in clearing the goods subject of this Contract.
- 3) The Customer hereby undertakes to clear the goods in accordance with the procedures necessary and required by the insurance company to safeguard all the parties' rights, and in particular inspection of the goods on delivery and ensuring that there is no shortage or damage sustained by them. In case there is shortage or damage, the Customer shall comply with the following:
 - a. Not to issue any receipt or unqualified discharge to the transport company or to any other party.
 - b. To obtain a certificate of discharge of the goods and short landing and damage certificate issued by the competent authorities.
 - c. To notify the insurance company forthwith and without any delay, while complying with the written instructions and procedures recommended by insurance companies.
 - d. To notify the Masraf Al Rayan with any defect, shortage or damage within the period specified under Clause (6) below.
- 4) In case the Customer does not comply with these requirements and measures, it's right to claim any compensation shall lapse, and the Masraf Al Rayan shall be relieved and released from any liability resulting as a consequence thereof.
 - a. The Masraf Al Rayan's liability for any apparent or inherent defects in the goods shall lapse after three days from the arrival of the goods to the port of arrival agreed upon and the Customer taking delivery of the goods, whether such delivery is actual or constructive by taking delivery of the clearance documents which authorize it to clear the goods.
 - b. In case the goods subject of this Contract are perishable foods, the Masraf Al Rayan's liability shall continue until the health authorities issue a decision accepting or rejecting the trading of such goods in the State of Qatar.
 - c. In case the Customer wishes to clear the goods on arrival at another place other than the final destination agreed upon, the Sale Contract shall be considered valid and effective once the Customer notifies the Masraf Al Rayan of the arrival of goods at the destination agreed upon, or after the lapse of seven days from the date from the Customer taking delivery of the clearance documents of the goods, whichever occurs earlier, and the Masraf Al Rayan's liability for the apparent and inherent defects shall lapse after three days from the date of execution of the contract.

(٣) شروط خاصة بعقد بيع بضائع الاعتمادات المستندية/ بوالص التحصيل

بالإضافة إلى الشروط والأحكام الواردة في عقد بيع السلع/ المعادن أعلاه ، فإن العميل يقر بأنه:

- ١- اتفق الطرفان على ان يكون مكان التسليم النهائي هو ميناء الوصول ،ومن ثم فان اجور التفريغ والرسوم الجمركيه ومصاريف نقل البضاعة من الميناء الى مخازن المشتري والتخليص عليها لا تدخل ضمن الثمن الاجمالي للبضاعة المشار اليه بالبند الثاني من هذا العقد ويتحملها العميل (المشتري وحده) ولا يحسب لها نسبة او مقدار في الربح.
- ٢- وافق العميل على تسلم المستندات المتعلقة بالبضاعة المبينه في هذا العقد بعد تظهيرها لصالحه من قبل مصرف الريان ويتعهد بتسليم البضاعة وتخليصها بمعرفته وذلك بمجرد تفريغها بجهة الوصول وتحمل العميل مصاريف الارضيات وأجور التخزين في الميناء الناشئه عن تاخره في تخليص البضاعة محل هذا العقد.
- ٣- كما يتعهد العميل بتخليص البضاعة وفق الاجراءات الضرورية والمطلوبه من شركات التأمين لضمان حقوق جميع الاطراف وعلى وجوه الخصوص معاينة البضاعة عند التسلم والتأكد من عدم وجود نقص أو تلف فيها ،وفي حالة وجود أى نقص او تلف في البضاعة فانه يجب على العميل القيام بمايلي:
 - أ- عدم اعطاء أى اىصال أو اخلاء طرف خال من التحفظ الى شركة النقل أو الى طرف آخر.
 - ب- الحصول على شهادة تفريغ البضائع وشهادة النقص أو التلف صادرة عن الجهة المختصة.
 - ج- اخطار شركات التأمين بذلك فوراً وبدون تأخير مع اتباع التعليمات المكتوبه أو الاجراءات التي تقررها عليه شركات التأمين.
 - د- اخطار مصرف الريان خلال مدة الرد بالعيب والمذكورة في البند السادس أدناه.
- ٤- وفي حالة عدم تقييد العميل بهذه المتطلبات والاجراءات فان حقه يسقط في المطالبة بأية تعويضات ويعفى مصرف الريان من أية مسئولية تنتج عن ذلك.
 - أ- تنتهى مسئولية مصرف الريان عن أية عيوب ظاهرة أو خفيه بعد ثلاثة أيام من وصول البضاعة الى ميناء التسليم المتفق عليه وتسلم العميل للبضاعة سواء كان ذلك التسلم فعلياً أو حكماً وذلك بتسلمه مستندات الافراج التي تخوله تخليص البضاعة.
 - ب- وفي حالة كون البضاعة موضوع العقد مواداً عذائية قابلة للتلف فإن مسئولية مصرف الريان تبقى مستمرة لحين صدور قرارات السلطات الصحية برفض أو قبول تداول هذه المواد الغذائية داخل دولة قطر.
 - ج- وفي حالة رغبة العميل في تخليص البضاعة عند وصولها الى مكان آخر غير مكان التسليم النهائي المتفق عليه، فإن عقد البيع يعتبر نافذ المفعول بمجرد إبلاغ العميل للطرف الأول بوصول البضاعة الى مكان التسليم المتفق عليه، أو بعد مرور سبعة أيام من تاريخ تسلم العميل لمستندات الافراج عن البضاعة- أيهما أسبق. وتخلي مسئولية مصرف الريان عن العيوب الظاهرة والخفية بعد ثلاثة أيام من تاريخ نفاذ العقد.

5) This condition is for all accepted letters of Credit:

- The price of the goods will be estimated in a foreign currency and this estimated value will include the price of the goods, expenses and profits of the Bank at the agreed rate. The price of the goods is so estimated due to the fluctuation of exchange rates with which the actual value could not be found and paid before maturity.
- The two parties have agreed that when the exchange rate is known at maturity and there is an increase of the estimated price of the goods, then the Masraf Al Rayan shall waive such increased amount to the Customer and if there is a shortage, the Customer shall cover this shortage in favour of the Masraf Al Rayan.
- The two parties agreed that when the exchange rate is known on the due maturity date at maturity, the Masraf Al Rayan will execute an addendum of the Murabaha Sale Contract (local currency) including the actual price of the goods, expenses, profits and the Murabaha installment amounts.
- The Masraf Al Rayan shall be liable for notifying the Customer in writing of attending or/and signing the addendum of the Murabaha Sale Contract (local currency) and providing cheques for the payment of the price and expenses.
- In the event that the Customer fails to attend and sign within (7) days from the date of the said notice, the Masraf Al Rayan will have the right to register the debt in local currency on the account of the Customer and start debiting the installments according to the dates specified in the notice sent to the Customer.

٥- هذا الشرط خاص بجميع خطابات الاعتماد- بالقبول:

- أ- يتم تقدير ثمن البضاعة بالعمله الاجنبية وهذا الثمن التقديرى سوف يشمل ثمن البضاعة والمصاريف مضافا اليها ارباح البنك بالنسبة المتفق عليها، ويتم هذا التقدير لثمن البضاعة نظرا لتقلبات اسعار الصرف مما لا يمكن معه ايجاد ومعرفة القيمة الفعلية ليتم دفعها قبل الاستحقاق.
- ب- اتفق الطرفان على أنه عند معرفة سعر الصرف بتاريخ الاستحقاق، وكان هناك زيادة فى المبلغ التقديرى فان مصرف الريان يتنازل عن أى زيادة لحساب العميل واذا كان هناك نقص فى ذلك المبلغ يقوم العميل بتغطية هذا النقص لصالح مصرف الريان.
- ج- اتفق الطرفان على أن يقوم مصرف الريان عند معرفة سعر الصرف بتاريخ الاستحقاق بتحرير ملحق لعقد البيع بالمرابحة (بالعملة المحلية) يشمل ثمن البضاعة الحقيقى ومضافا اليها المصاريف والارباح ومبالغ الاقساط للمرابحة.
- د- يتحمل مصرف الريان مسئولية اخطار العميل كتابيا للحضور و/أو التوقيع على ملحق عقد بيع المرابحة (العملة المحلية) وتقديم الشيكات الخاصة بأقساط ثمن الشراء والمصاريف.
- هـ- فى حالة عدم التزام العميل بالحضور والتوقيع خلال (٧) أيام من تاريخ اصدار الاشعار يصبح من حق مصرف الريان تسجيل الديون بالعملة المحلية على حساب العميل والبدء فى خصم الاقساط وفق التواريخ المحددة بالاشعار المرسل للعميل.